VOL. 3　总第3期　　HEBDOMADAIRE EN FRANÇAIS　每周一期　读法国人正在读的法语　　SEMAINE DU 9 AU 15 NOVEMBRE 2026

Le Lucerna

法语周报　VOL.3　参议院的一周

LE JOURNAL DES APPRENANTS DE FRANÇAIS — LIRE LA VRAIE VIE, EN FRANÇAIS

LUNDI 9 NOVEMBRE : LE SÉNAT PREND LE RELAIS !

Le budget de la Sécurité sociale arrive au Sénat. Mercredi, le pays se souvient.

参议院接棒　11月11日纪念日

迪耶普集市周末　详见第3、6版

法语正文　简体中文讲解 — 给简体中文读者的版本

POLITIQUE　MÉMOIRE　GASTRONOMIE　LA UNE　纪念与集市

Le Sénat débat, la France se souvient, Dieppe fait la fête

Par la rédaction du Lucerna　Niveau de lecture : A2

Lundi 9 novembre, le Sénat ouvre la discussion sur le budget de la Sécurité sociale pour 2027. Le texte arrive dans la version du gouvernement : le 23 octobre, les députés avaient rejeté la partie « recettes » par 115 voix contre 1, et la partie « dépenses » n'avait pas été examinée.

Mercredi 11 novembre, la France s'arrête : c'est le jour de l'Armistice, jour férié. Dans chaque commune, une cérémonie a lieu devant le monument aux morts ; à Paris, le président ravive la flamme du Soldat inconnu, sous l'Arc de Triomphe.

Samedi 14 et dimanche 15 novembre, Dieppe fête la mer : la 56e Foire aux harengs et à la coquille Saint-Jacques. Sur les quais, les grills fument devant les restaurants, et la Confrérie du hareng défile en costume.

Entre les deux, la semaine continue : jeudi 12, les Bleus jouent en Italie et Paris Photo ouvre ; dimanche 15, la France reçoit la Turquie, et les Masters de Turin commencent. Une semaine en trois temps : débattre, se souvenir, fêter.

Trois rendez-vous, une seule semaine : le Sénat pour le débat, le 11 novembre pour la mémoire, Dieppe pour les saveurs. Suite en pages 3 et 6.

译注｜le Sénat 参议院 · un débat 辩论 · se souvenir 纪念 · un hareng 鲱鱼 · une foire 集市。

LES DATES　本周三件大事

lun. 9 nov. – le Sénat ouvre la discussion

mer. 11 nov. – l'Armistice, jour férié

sam. 14 – dim. 15 nov. – la foire de Dieppe

À VOUS !　即学即练

A2 1.
Lundi 9 novembre, le ___ ouvre la discussion sur le budget.

A2 2.
L'Armistice, c'est ___ 11 novembre.

A2 3.
À Dieppe, on fête les ___ et la coquille Saint-Jacques.

B1 4.
Le 23 octobre, les recettes ont été rejetées par ___ voix contre 1.

B1 5.
Sous l'Arc de Triomphe, on ravive la ___ du Soldat inconnu.

B1 6.
La foire aux harengs a lieu à ___.

CETTE SEMAINE
JOUR PAR JOUR

本周日程　11月9日至15日

lun. 9 Sénat : discussion générale

mar. 10 Sénat : suite des articles

mer. 11 Armistice · jour férié

jeu. 12 Bleus en Italie · Paris Photo

ven. 13 Paris Photo · cinéma

sam. 14 Dieppe · jour 1

dim. 15 Dieppe · Bleus · Turin

Le vote solennel du Sénat aura lieu la semaine suivante.
参议院正式投票在下周举行。

DANS CE NUMÉRO　本期目录

p.2 La semaine coupée en deux　A2
p.3 Armistice et foire de Dieppe　A2→B1
p.4 Masters, Turin et les Bleus　B1
p.5 Paris Photo et le cinéma　B1
p.6 Le budget au Sénat　B2
p.7 Les phrases de la semaine　A2→B2
p.8 Exercices et réponses　tous

LE MOT DE LA SEMAINE

« prendre le relais »
succéder à quelqu'un, continuer son travail.

接棒；接手继续。



Paris, un matin de novembre : la ville débat, se souvient, et prépare déjà le week-end de Dieppe.
Eugène Atget (1857-1927), photographie, domaine public

LE BUDGET EN TROIS PHRASES

Le 23 octobre, l'Assemblée nationale a rejeté les recettes du budget de la Sécurité sociale, par 115 voix contre 1. Le texte part au Sénat dans sa version initiale.

Au moment où nous écrivons, le 2 novembre, le vote du mardi 3 novembre n'a pas encore eu lieu. Son résultat sera dans le VOL.5.

EN BREF　快讯

MASTERS
Sinner, tenant du titre, a déclaré forfait, blessé au genou. Finales le 8 novembre : résultats dans le VOL.5.

BUDGET
Vote solennel mardi 3 novembre sur les recettes : résultat inconnu à la mise sous presse. (page 6)

PARIS PHOTO
Vernissage mercredi 11 novembre, sur invitation ; ouverture jeudi 12. (page 5)

QUIZ ÉCLAIR　闪电问答

读头版，选出正确答案　答案见第8版

A2 7.
La discussion au Sénat commence… A. lundi 9 · B. mercredi 11 · C. samedi 14

A2 8.
L'Armistice, c'est… A. lundi 9 · B. mercredi 11 · C. dimanche 15

A2 9.
La foire de Dieppe a lieu… A. à Paris · B. à Bordeaux · C. à Dieppe

A2 10.
France – Turquie, dimanche 15, c'est à… A. Bordeaux · B. Milan · C. Turin

Mercredi 11 novembre : la semaine coupée en deux

Par la rédaction　Niveau de lecture : A2

Cette semaine est coupée en deux : lundi et mardi, on travaille et on débat ; mercredi 11 novembre, on s'arrête. C'est un jour férié au milieu de la semaine, et beaucoup de Français en profitent pour souffler, partir en famille ou visiter un musée.

Le matin du 11 novembre, les cérémonies commencent à 11 heures, devant les monuments aux morts. On dépose une gerbe, on écoute les noms des morts pour la France, on observe une minute de silence. Le bleuet, petite fleur bleue, est le symbole de ce jour : sa couleur rappelle l'uniforme des soldats de 1914.

L'après-midi, la vie reprend doucement : beaucoup de musées et de monuments restent ouverts ce jour férié, à Paris et ailleurs. C'est aussi le jour du vernissage de Paris Photo, au Grand Palais – mais sur invitation seulement. Le public, lui, entre jeudi 12.

Jeudi et vendredi, la semaine repart : Paris Photo, le cinéma du mercredi, les préparatifs du week-end. Et dimanche 15, deux rendez-vous : la foire de Dieppe, qui se termine, et les Bleus, qui reçoivent la Turquie à Bordeaux. Une semaine coupée, mais une semaine pleine.

Que lire quand la semaine est coupée en deux ? Un livre de photographies, par exemple : on regarde une image, on lit sa légende, on imagine l'histoire. Regarder une photo, c'est déjà lire – et Paris Photo en offre des centaines.

Bon mercredi férié à tous ! Que vous alliez à une cérémonie, à un musée ou simplement en promenade, cette semaine vous donne deux lundis : le 9 et le 12 novembre.

译注｜un jour férié 公共假日 · une gerbe 花圈 · le silence 沉默、默哀 · un bleuet 矢车菊 · un vernissage 展览开幕酒会 · une légende 图注、说明文字。

LA SEMAINE EN CHIFFRES

Deux jours de travail, puis un jour férié, puis deux jours de travail, puis le week-end : la semaine du 9 au 15 novembre se lit comme une phrase avec une virgule au milieu. Le mercredi 11 novembre tombe en plein milieu – ni début, ni fin.

Depuis 1922, le 11 novembre est un jour férié en France. La flamme du Soldat inconnu brûle sous l'Arc de Triomphe depuis 1923, sans jamais s'éteindre. Cent ans de mémoire, et une flamme qui ne s'éteint pas.

译注｜une virgule 逗号 · s'éteindre 熄灭 · cent ans 一百年。



L'automne, près d'Edo : les feuilles rouges annoncent les soirées de lecture et les promenades de novembre.
Utagawa Hiroshige (1797-1858), estampe, domaine public · LACMA

LE SAVIEZ-VOUS ?

Le 11 novembre est férié depuis 1922.

La flamme brûle depuis 1923.

Paris Photo ouvre jeudi 12.

ET VOUS ?　说说你自己

Et vous ? Racontez votre mercredi 11 novembre en deux phrases : cérémonie, musée, ou promenade ? Les meilleurs textes paraîtront dans le VOL.5 (page 7).

说说你的 11 月 11 日：写两句法语寄来。

DIRE LA DATE　这样说日期

11月9日星期一　注意：星期与日期要搭配

lundi 9 novembre	11 月 9 日星期一 · 参议院开议
mardi 10 novembre	11 月 10 日星期二 · 参议院继续审议
mercredi 11 novembre	11 月 11 日星期三 · 停战纪念日
jeudi 12 novembre	11 月 12 日星期四 · 法国队客场 + 摄影展
dimanche 15 novembre	11 月 15 日星期日 · 法国队主场 + 都灵开赛

Exemples : Le mercredi 11 novembre, c'est l'Armistice. · Lundi 9 novembre, le Sénat ouvre la discussion. · Dimanche 15 novembre, les Bleus jouent à Bordeaux.

EXERCICES　第2版练习

答案见第8版　题目可跨级混排，按题号找答案

A　QUELLE DATE ?

用法语补全日期（注意星期与数字）。

A2 11.　填空
L'Armistice a lieu ___ 11 novembre.

A2 12.　填空
La discussion au Sénat commence ___ 9 novembre.

A2 13.　填空
Paris Photo ouvre au public ___ 12 novembre.

A2 14.　填空
France – Turquie, c'est ___ 15 novembre.

B　LE FUTUR PROCHE

用 aller + 动词原形改写（最近将来时）。

A2 15.　改写
Lundi, le Sénat (ouvrir) la discussion.→___

A2 16.　改写
Jeudi, nous (visiter) Paris Photo.→___

A2 17.　改写
Tu (raconter) ton mercredi férié.→___

B1 18.　改写
À Dieppe, vous (goûter) des harengs.→___

C　COMPRÉHENSION

读第 2 版文章，选出正确答案。

A2 19.
Le 11 novembre, les cérémonies commencent à… A. 9 h · B. 10 h · C. 11 h

A2 20.
Le bleuet est le symbole… A. de Dieppe · B. du 11 novembre · C. du Sénat

A2 21.
Paris Photo ouvre au public… A. jeudi 12 · B. mercredi 11 · C. dimanche 15

D　LES MOTS

A2 22–25.　配对

22. une gerbe
23. une flamme
24. un musée
25. un vernissage

a. un bouquet de fleurs déposé en hommage
b. le feu qui brûle sans s'éteindre
c. le lieu où l'on regarde des œuvres
d. la première soirée d'une exposition

Le 11 novembre : se souvenir, puis faire la fête

Par la rédaction　Niveau de lecture : A2 → B1

Le 11 novembre 1918, à 11 heures, les armes se sont tues. La Première Guerre mondiale était finie. Depuis, chaque 11 novembre, la France se souvient : c'est le jour de l'Armistice, un jour férié, un jour de silence et de mémoire.

Le matin, dans chaque commune, les gens se retrouvent devant le monument aux morts. On dépose une gerbe, on lit les noms des soldats morts pour la France, on observe une minute de silence. Depuis 2012, l'hommage concerne aussi tous les morts pour la France, dans toutes les guerres.

À Paris, la cérémonie nationale a lieu sous l'Arc de Triomphe. Le Soldat inconnu y repose depuis 1920, et sa flamme brûle depuis 1923, sans jamais s'éteindre. Le bleuet, fleur bleue, est devenu le symbole de ce jour : on le porte à la boutonnière, comme on porte le souvenir.

Et puis, la semaine continue, et samedi, la mémoire laisse la place à la fête : à Dieppe, en Normandie, c'est la 56e Foire aux harengs et à la coquille Saint-Jacques. Deux jours, samedi 14 et dimanche 15 novembre, sur les quais et dans la Grande Rue.

Le hareng, « poisson roi », et la coquille Saint-Jacques, emblème du port, sont les rois de la fête. Devant les restaurants, les grills fument ; dans les rues, la Confrérie du hareng et de la coquille Saint-Jacques défile en costume. Samedi matin, l'inauguration a lieu à 10 heures, au départ du pont Colbert, avec la Banda SP76.

L'entrée est libre, et la fête est populaire : on goûte, on écoute de la musique, on visite. Samedi après-midi, une visite guidée, « Les quatre ports », part de l'Office de tourisme à 14 heures.

译注｜se taire 停止说话、沉默 · un soldat 士兵 · une boutonnière 扣眼、襟花 · un grill 烤架 · défiler 列队行进 · libre 免费的、自由的。

À VOUS !　即学即练

判断对错（Vrai / Faux）。

A2 26. Vrai ou faux ?
L'Armistice a été signé le 11 novembre 1918.

A2 27. Vrai ou faux ?
La flamme du Soldat inconnu brûle depuis 1923.

A2 28. Vrai ou faux ?
Le 11 novembre est un jour de travail comme les autres.

B1 29. Vrai ou faux ?
La foire de Dieppe a lieu le 11 novembre.

B1 30. Vrai ou faux ?
Le hareng est le « poisson roi » de la foire.

用 gerbe / bleuet / quais / grills 填空。

B1 31.
On dépose une ___ devant le monument aux morts.

A2 32.
Le ___ est la fleur du 11 novembre.

A2 33.
La foire a lieu sur les ___ de Dieppe.

B1 34.
Devant les restaurants, les ___ fument.

改写句子（用 ne...jamais / ne...pas）。

B1 35. 改写
(jamais) La flamme s'éteint. →___

B1 36. 改写
(pas) On oublie les morts pour la France. →___

B1 37. 改写
(pas) La foire est à Paris. →___

DIEPPE　迪耶普小题

即学即练 · 迪耶普集市小题。

A2 38.
C'est la ___ édition de la foire de Dieppe.

B1 39.
L'inauguration a lieu ___ 14 novembre, à 10 heures.

A2 40.
L'inauguration part du ___ .

B1 41.
La coquille Saint-Jacques est… A. un poisson · B. l'emblème du port · C. un bateau

B1 42.
La visite « Les quatre ports » part à ___ .

A2 43.
L'entrée de la foire est ___.



Le chrysanthème, fleur du souvenir en France : on le pose sur les tombes, on ne l'offre jamais en cadeau.

Planche botanique, Flora de Filipinas (Blanco), XIXe siècle, domaine public

LES MOTS DU SOUVENIR　纪念词表

un mort – 死者、阵亡者
une minute de silence – 默哀一分钟
un monument aux morts – 纪念碑
une cérémonie – 仪式
se souvenir – 纪念、想起
un hareng – 鲱鱼
une coquille – 扇贝
un port – 港口
un défilé – 游行、列队
une visite guidée – 导览参观

ZOOM　LES DATES EN CHIFFRES

1918 : l'Armistice. 1920 : le Soldat inconnu. 1922 : le jour férié. 1923 : la flamme. 2026 : la 56e foire de Dieppe.

1918 年停战、1920 年无名战士、1922 年定为假日、1923 年点燃长明火；迪耶普集市今年第 56 届。

DATES À RETENIR　本周日历

mer. 11 nov. Armistice · cérémonies
jeu. 12 nov. Paris Photo ouvre
sam. 14 nov. Dieppe · inauguration 10 h
dim. 15 nov. Dieppe · jour 2

注意：博若莱新酒在 11 月 19 日，不在本周。

POUR OU CONTRE ?

Un jour férié au milieu de la semaine : une bonne coupure, ou une semaine cassée ? Écrivez votre avis en deux phrases pour le courrier des lecteurs (page 7).

Le Masters est fini, Turin commence

Par la rédaction　Niveau de lecture : B1

C'était le dernier grand tournoi de la saison : le Rolex Paris Masters, 41e édition, sur dur, en salle, à la Paris La Défense Arena de Nanterre. Le tableau comptait 56 joueurs ; les finales ont eu lieu dimanche 8 novembre, comme prévu, avec la finale du simple, la finale du double et la finale du simple en fauteuil.

Mais une absence a marqué le tournoi : Jannik Sinner, le tenant du titre, n'a pas joué. Blessé au genou, l'Italien a mis fin à sa saison le 6 octobre. Il ne jouera pas non plus les Masters de Turin : sa place ira au joueur suivant dans la course, arrêtée lundi 9 novembre.

Au moment où nous écrivons, le 2 novembre, les premiers matches venaient à peine de commencer : il est donc impossible de donner ici les résultats des finales. Ce numéro ne les invente pas – les résultats du week-end seront dans le VOL.5, avec le nom du vainqueur.

Dimanche 15 novembre, c'est Turin qui prend le relais : les Nitto ATP Finals réunissent les huit meilleurs joueurs de l'année, en deux groupes de quatre. Les matches de groupe se jouent du 15 au 20 novembre, les demi-finales samedi 21, les finales dimanche 22. Trois joueurs étaient déjà qualifiés le 19 octobre : Alexander Zverev, Carlos Alcaraz et Ben Shelton.

Et le football ? Pas de Ligue 1 ce week-end : c'est la trêve internationale, et la 11e journée se jouera les 21 et 22 novembre. À la place, les Bleus jouent deux fois : jeudi 12 novembre en Italie, à Milan, puis dimanche 15 à Bordeaux, contre la Turquie, à 20 h 45. En tête du groupe A1 avec 10 points après quatre matches, la France peut valider sa place en quarts de finale.

译注｜un forfait 退赛、弃权 · le tenant du titre 卫冕冠军 · la course 积分争夺、赛跑 · valider 确认、锁定 · la trêve 休战期、间歇期 · un sélectionneur 国家队主教练。

À VOUS !　即学即练

读第 4 版文章，选出正确答案。

B1　44.
Les finales du Masters ont eu lieu… A. samedi 7 · B. dimanche 8 · C. lundi 9

B1　45.
Sinner n'a pas joué parce qu'il est… A. blessé au genou · B. en vacances · C. à Turin

B1　46.
Les Masters de Turin commencent… A. le 9 nov. · B. le 12 nov. · C. le 15 nov.

B1　47.
France – Turquie, c'est… A. à Milan · B. à Bordeaux · C. à Nanterre

B1　48.
La 11e journée de Ligue 1, c'est… A. les 21–22 nov. · B. le 15 nov. · C. le 9 nov.

把网球与足球词和释义配对。

B1　49–52.　配对

49. un forfait
50. un tableau
51. un groupe
52. la trêve

a. ne pas jouer, à cause d'une blessure
b. la liste des matches d'un tournoi
c. quatre joueurs qui se rencontrent
d. la pause entre deux séries de matches

用比较级完成句子（plus / moins）。

B1　53.
En salle, la balle va ___ (vite) qu'en plein air.

B1　54.
Turin est ___ (grand) qu'un petit tournoi.

B1　55.
La trêve est ___ (longue) que la saison. (moins)

LA TRÊVE INTERNATIONALE

La trêve internationale, c'est le moment où les clubs s'arrêtent et où les sélections jouent. Pour les lecteurs de français, c'est une leçon gratuite : les mêmes phrases reviennent – « il frappe ! », « c'est le but ! » – et les noms des villes deviennent familiers.

Jeudi 12, à Milan, puis dimanche 15, à Bordeaux : deux soirs, deux matches, et une qualification à valider. Le sélectionneur devait dévoiler sa liste vendredi 6 novembre, à 18 heures.

译注｜un choc 强强对决 · familier 熟悉的。

LE DÉBAT　讨论

Turin sans Sinner : un tournoi plus ouvert, ou un tournoi moins beau ? Discutez en classe : deux phrases pour, deux phrases contre.

LES PHRASES DU COMMENTATEUR

« Allez ! » – 加油！ · « Quelle action ! » – 好球！

« Il marque ! » – 他得分了！ · « C'est gagné ! » – 赢了！

LES CHIFFRES DU SPORT

41e édition du Masters en 2026. 56 joueurs au tableau. 8 joueurs à Turin, en deux groupes de quatre. 10 points pour la France après quatre matches de Ligue des nations.

大师赛决赛结果截稿时未出，见VOL.5。

LES MOTS DU TENNIS　网球词表

le tennis – 网球
une balle – 球
un set – 一盘
un match – 比赛
un point – 一分
la finale – 决赛
un adversaire – 对手
un titre – 冠军头衔

À SUIVRE　拭目以待

Les résultats du Masters de Paris seront dans le VOL.5 : le nom du vainqueur, les finalistes, et la liste complète des huit joueurs de Turin.

MICRO-DRILLS　即学即练

用 forfait / finale / groupes / trêve / Bordeaux / Milan 填空。

B1　56.
Sinner a déclaré ___ : blessé, il n'a pas joué.

B1　57.
La ___ du simple a eu lieu dimanche 8.

B1　58.
À Turin, huit joueurs, en deux ___ de quatre.

B1　59.
Pas de Ligue 1 : c'est la ___ internationale.

B1　60.
France – Turquie, dimanche 15, à ___.

A2　61.
Italie – France, jeudi 12, à ___.

LE DÉBAT　讨论

Une finale qu'on ne connaît pas d'avance : plus excitante ou plus frustrante ? La question reste posée pour Turin.
事先不知道决赛选手，是更刺激还是更扫兴？写两句支持、两句反对。

Paris Photo : deux cents ans de photographie

Par la rédaction　Niveau de lecture : B1

Du jeudi 12 au dimanche 15 novembre, le Grand Palais devient une immense galerie : c'est la 29e édition de Paris Photo, le salon de la photographie. Cette année est spéciale : on y fête les 200 ans de la photographie, née en 1826. Des galeries et des éditeurs de 38 pays montrent des tirages, des livres et des installations.

Au programme : « Révéler », une exposition tirée de la collection de photographie du Centre Pompidou, et « Elles × Paris Photo », qui met en avant les femmes photographes. Partout, des conversations avec des photographes, des livres à feuilleter, des séances de signatures dans les allées.

Pratique : le salon ouvre de 13 heures à 20 heures, 19 heures dimanche. Le billet coûte 36 euros en semaine, 41 euros le week-end, en ligne seulement ; le billet du soir et le tarif étudiant coûtent 26 euros. Le vernissage, mercredi 11 novembre, est réservé aux invités – le public entre jeudi.

Pourquoi ce salon plaît-il aux jeunes ? Parce qu'on n'y reste pas assis : on regarde, on compare, on discute. Pour un apprenant de français, c'est idéal : chaque photo a une légende à lire, chaque galerie une histoire à demander. Et le mercredi 11 novembre, jour férié, le cinéma propose aussi ses nouveautés : « Il faut brûler Maman », la comédie d'Albert Dupontel, « Scrooge », avec Johnny Depp, et un film de braquage de David Leitch. En revanche, « Kaamelott » ne sort pas : le film est repoussé au 10 mars 2027.

译注｜un tirage 照片印制、版画 · une galerie 画廊 · feuilleter 翻阅 · une installation 装置艺术 · un braquage 持械抢劫（电影题材） · repousser 推迟。

À VOUS !　即学即练

读第 5 版文章，选出正确答案。

B1 62.
Paris Photo 2026, c'est la… A. 15e édition · B. 29e édition · C. 56e édition

B1 63.
La photographie est née en… A. 1826 · B. 1926 · C. 2026

B1 64.
Le salon ouvre au public… A. mercredi 11 · B. mardi 10 · C. jeudi 12

B1 65.
Le billet du soir coûte… A. 36 € · B. 26 € · C. 41 €

B1 66.
« Kaamelott » sort… A. le 10 mars 2027 · B. le 11 novembre · C. le 12 novembre

用 Grand Palais / légende / vernissage / photographes / Depp / mercredi 填空。

B1 67.
Paris Photo a lieu au ___.

B1 68.
Chaque photo a une ___ à lire.

B1 69.
Le ___ est réservé aux invités.

B1 70.
« Elles × Paris Photo » met en avant les femmes ___.

B1 71.
« Scrooge », c'est avec Johnny ___.

A2 72.
Les nouveautés cinéma sortent le ___ 11 novembre.

把摄影词和释义配对。

B1 73–76.　配对

73. un tirage
74. une galerie
75. un vernissage
76. une légende

a. une photographie imprimée sur papier
b. le lieu où l'on expose des œuvres
c. la première soirée d'une exposition
d. le petit texte sous une image

补全对话（摄影展开幕）。

B1 77.
– Tu vas à Paris Photo quand ? – ___, le premier jour.

B1 78.
– Tu as pris ___ ? – Oui, pour toi et moi.

Regarder une photo, c'est déjà lire. Chaque photo a une légende à lire, chaque galerie une histoire à demander. Et le soir, on peut aussi aller au cinéma : le mercredi 11 novembre est un jour de sorties, comme un samedi.

REGARDER UNE PHOTO

« Une photo vaut mille mots. » – dit-on. Et vous, quelle photo raconterait votre semaine ?

一张照片顶一千句话吗？你会用哪张照片讲你的一周？

OÙ SORTIR CETTE SEMAINE

Mercredi 11 : vernissage de Paris Photo (invités) + cinéma. Jeudi 12 – dimanche 15 : Paris Photo, de 13 h à 20 h (19 h dimanche). Samedi 14 – dimanche 15 : la foire de Dieppe.

本周看展、看电影、去迪耶普：三件事都安排在同一周。

MOTS DE LA PHOTO　摄影词表

une photo – 照片
un photographe – 摄影师
une exposition – 展览
un salon – 沙龙、展会
regarder – 观看
un livre photo – 摄影集
une œuvre – 作品
le public – 观众

LE CINÉMA DU MERCREDI　周三电影

Mercredi 11 novembre, jour férié : « Il faut brûler Maman » (Albert Dupontel), « Scrooge » (Ti West, avec Johnny Depp), un film de braquage (David Leitch), et la ressortie de « Dune ». « Kaamelott » est repoussé au 10 mars 2027.

11 月 11 日周三上映；《卡美洛》推迟到 2027 年 3 月 10 日。

LE DÉBAT　讨论

Une photo vaut-elle mille mots ? Discutez en classe : deux phrases pour, deux phrases contre. Et vous, quelle photo raconterait votre semaine ?

一张照片顶一千句话吗？你会用哪张照片讲你的一周？

Au Sénat, cette semaine : le budget de la Sécu

Par la rédaction　Niveau de lecture : B2

Cette semaine, le Sénat examine le projet de loi de financement de la Sécurité sociale pour 2027. La discussion générale s'ouvre lundi 9 novembre ; ensuite, les sénateurs discutent les articles, un par un. Le texte qu'ils examinent est celui du gouvernement, dans sa version initiale.

Pourquoi la version initiale ? Parce que le 23 octobre, l'Assemblée nationale a rejeté la partie « recettes » du texte, par 115 voix contre 1. Le rejet a arrêté l'examen : la partie « dépenses » n'a jamais été débattue par les députés. La commission des affaires sociales du Sénat a préparé son rapport le mercredi 4 novembre.

Attention, lecteurs : ce numéro corrige son propre calendrier. La semaine dernière, nous avions annoncé des votes par mission, du 3 au 6 novembre. Ce calendrier n'a pas eu lieu : le vote solennel est prévu mardi 3 novembre, sur la première partie du budget de l'État, celle des recettes.

La règle est simple : si la première partie est rejetée, les amendements votés en séance tombent, et c'est le texte initial du gouvernement qui part au Sénat. C'est ce qui s'était passé l'an dernier, avec un rejet par 404 voix contre 1. Pour la Sécu, le Parlement dispose de cinquante jours, jusqu'au 26 novembre ; ensuite, une commission mixte paritaire cherchera un texte commun.

译注｜un projet de loi 法案草案 · les recettes （预算）收入 · les dépenses 支出 · une commission （议会）委员会 · une navette 两院往返审议 · paritaire 对等的、联合的。

LE CALENDRIER　预算日程（结果未出）

Programme prévu, susceptible de changer — ne pas confondre avec des résultats.

23 oct.	Rejet 115–1 des recettes de la Sécu
3 nov.	Vote solennel : recettes du budget
4 nov.	Commission du Sénat : rapport
9 nov.	Discussion générale au Sénat

Source : ordre du jour du Sénat ; NosParlementaires.
本页日程为计划安排，3 日投票结果尚未产生，下期跟进。

LIRE LE CALENDRIER　读日程

读上图日程，选出正确答案。

B2 79.
Le 23 octobre, les recettes ont été… A. adoptées · B. rejetées · C. reportées

B2 80.
Mardi 3 novembre, on vote… A. les dépenses · B. les recettes · C. les deux

B2 81.
La commission du Sénat a préparé son rapport le… A. 9 nov. · B. 4 nov. · C. 23 oct.

B2 82.
La discussion générale s'ouvre le… A. 9 nov. · B. 3 nov. · C. 26 nov.

B1 83.
Le Sénat examine… A. le texte des députés · B. un texte neuf · C. le texte du gouvernement

B1 84.
Le Parlement a cinquante jours, jusqu'au… A. 9 nov. · B. 26 nov. · C. 18 déc.

LES MOTS　词汇

B2 85–88.　配对

85. un sénateur
86. rejeter
87. un vote
88. une commission

a. un élu du Sénat
b. dire non à un texte
c. la décision ensemble
d. le groupe qui prépare

EXPRIMER UNE OPINION

À mon avis, … · Selon les chiffres, … · D'après le calendrier, … Trois portes pour commencer une phrase d'opinion — et une règle : on distingue le programme prévu et le résultat connu.

LES PHRASES DES JOURNAUX

« Le texte part au Sénat. » — 法案送交参议院。

« Ce calendrier peut encore bouger. » — 日程仍可能变动。

« Les résultats ne sont pas connus. » — 结果尚未揭晓。

IL EST PRÉVU QUE + SUBJONCTIF

Après « il est prévu que », le verbe passe au subjonctif : examiner → examine, voter→vote, changer → change. C'est la forme des journaux quand le programme est prévu mais pas encore réalisé.

译注｜prévu 预定的、计划的 · réaliser 实现、完成。

LE COMPARATIF EN POLITIQUE

用比较级完成句子。

B1 89.
Un débat au Sénat est ___ (long) qu'un concert.

B2 90.
Le budget est ___ (simple) qu'un calendrier. (moins)

B2 91.
Le budget de la Sécu est ___ (important) que le budget de l'État. (aussi)

MICRO-DRILLS　即学即练

用 examine / ont rejeté / part / peut / connus 填空。

B2 92.
Cette semaine, le Sénat ___ le budget de la Sécu.

B2 93.
Le 23 octobre, les députés ___ les recettes du texte.

B2 94.
Le texte ___ au Sénat.

B1 95.
Le calendrier ___ encore bouger.

B1 96.
Les résultats du 3 novembre ne sont pas encore ___.

TROIS DATES POUR COMPRENDRE

23 oct. — rejet 115–1 des recettes de la Sécu.

3 nov. — vote solennel sur les recettes.

9 nov. — le Sénat ouvre la discussion.

LE DÉBAT　讨论

Faut-il annoncer un programme avant les résultats ? Discutez en classe : deux phrases pour, deux phrases contre — en distinguant « prévu » et « décidé ».

讨论｜结果未出时，该不该先公布日程？区分 prévu（计划）与 décidé（已定）。

LANGUE EN MAIN　精讲

NIVEAU A2　基础

LE FUTUR PROCHE

aller + infinitif : « Le Sénat va ouvrir la discussion lundi. » « Nous allons visiter Paris Photo jeudi. » Pour parler d'un futur tout proche, c'est la forme la plus simple.

LE PASSÉ COMPOSÉ

« Le 11 novembre 1918, à 11 heures, les armes se sont tues. » Avec être ou avoir + participe passé : se taire →se sont tues. Le passé composé raconte ce qui est fini. (page 3)

LA PHRASE EXEMPLE

« Lundi 9 novembre, le Sénat ouvre la discussion sur le budget de la Sécurité sociale pour 2027. » – la phrase du lundi, à dire le matin. (page 1)

NIVEAU B1　进阶

LE PASSÉ COMPOSÉ, ENCORE

« La flamme du Soldat inconnu brûle sous l'Arc de Triomphe depuis 1923, sans jamais s'éteindre. » Depuis + présent : une action qui dure encore. Le passé composé, lui, ferme l'action : « les armes se sont tues ». (pages 2 et 3)

LE COMPARATIF

plus / moins / aussi + adjectif (+ que) : « Une finale qu'on ne connaît pas d'avance : plus excitante ou plus frustrante ? » – deux comparatifs opposés par ou ; bon devient meilleur, jamais « plus bon ».

LA PHRASE EXEMPLE

« Une finale qu'on ne connaît pas d'avance : plus excitante ou plus frustrante ? » – le comparatif du débat sportif (page 4).

NIVEAU B2　挑战

IL EST PRÉVU QUE + SUBJONCTIF

« Il est prévu que le Sénat examine le budget lundi. » Après « il est prévu que », le verbe passe au subjonctif : examiner →examine, voter →vote, changer → change. (page 6)

SI + CONDITIONNEL

« Si la première partie est rejetée, les amendements votés en séance tombent. » Si + présent, puis présent ou futur : la règle du budget, en une phrase. Pour l'hypothèse, on passe au conditionnel : si j'étais libre, j'irais à Dieppe.

LA PHRASE EXEMPLE

« Le texte part au Sénat. » – la phrase courte des journaux, à retenir telle quelle.

BOÎTE À OUTILS　工具箱

Trois phrases à garder dans la poche, une pour chaque niveau :

A2 – « Lundi 9 novembre, le Sénat ouvre la discussion sur le budget de la Sécurité sociale pour 2027. »

B1 – « Une finale qu'on ne connaît pas d'avance : plus excitante ou plus frustrante ? »

B2 – « Le texte part au Sénat. »

Gardez aussi le réflexe du journal : chaque phrase de la semaine vient d'un article de ce numéro. Relisez l'article, la phrase devient facile.

工具箱｜本期三句随身句，按级各一；金句全部出自本期文章，回读原文最有效。

LES PHRASES DE LA SEMAINE　本周金句（全部出自本期文章）

每句一个语法点 + 一道小题　答案见第8版

« Lundi 9 novembre, le Sénat ouvre la discussion sur le budget de la Sécurité sociale pour 2027. » (page 1)

语法点｜ouvrir：开议、开始（动词变位）。

A2　97.
Lundi, le Sénat ___ (ouvrir) la discussion.

« Le 11 novembre 1918, à 11 heures, les armes se sont tues. » (page 3)

语法点｜se taire：代动词，沉默（过去分词配合）。

B1　98.
En 1918, les armes se sont ___ (taire).

« La flamme du Soldat inconnu brûle sous l'Arc de Triomphe depuis 1923, sans jamais s'éteindre. » (page 2)

语法点｜depuis + 现在时：自……以来一直。

B1　99.
La flamme ___ (brûler) depuis 1923.

« Une semaine en trois temps : débattre, se souvenir, fêter. » (page 1)

语法点｜trois temps：三个阶段（列举）。

A2　100.
Trois temps : débattre, se souvenir et ___.

« Le hareng, « poisson roi », et la coquille Saint-Jacques, emblème du port, sont les rois de la fête. » (page 3)

语法点｜emblème：象征、标志（同位语）。

A2　101.
Le hareng est le « poisson ___ ».

« Ce numéro ne les invente pas – les résultats du week-end seront dans le VOL.5, avec le nom du vainqueur. » (page 4)

语法点｜futur simple：将来时（seront）。

B2　102.
Les résultats ___ (être) dans le VOL.5.

« Regarder une photo, c'est déjà lire – et Paris Photo en offre des centaines. » (page 2)

语法点｜c'est déjà：已经就是（强调）。

A2　103.
Regarder une photo, c'est déjà ___.

« Le texte qu'ils examinent est celui du gouvernement, dans sa version initiale. » (page 6)

语法点｜celui du：……的那一个（代词）。

B2　104.
Le texte est celui du ___.

CLINIQUE DES ERREURS　易错诊所

每句有一处错误：找出来并改正。

A2　105.　改错
✗« La flamme s'éteint jamais. »

B1　106.　改错
✗« Les sénateurs examine le texte lundi. »

B2　107.　改错
✗« Il est prévu que le Sénat examines le texte. »

B1　108.　改错
✗« La foire a lieu samedi 15 novembre. »

LE COURRIER DES LECTEURS　读者园地

« Mon mercredi 11 novembre : le matin, j'ai regardé la cérémonie à la télévision ; l'après-midi, j'ai marché jusqu'au monument aux morts et j'ai lu vingt pages. » – Exemple de la rédaction (ce texte n'est pas une lettre de lecteur).

小墨点评｜编辑部示例：过去时叙事很稳，分号连接两天值得学。下期读者园地将点评真实投稿。

Note de la rédaction : aucun texte du VOL.3 n'était arrivé au moment de mettre sous presse. Le VOL.5 reprendra la promesse.

编辑部说明：截至付印，编辑部尚未收到 VOL.3 的投稿作文，故本期刊登标注明确的编辑部示例；VOL.5 将兑现点评真实投稿的承诺。

LA SEMAINE PROCHAINE　VOL.5 下周预告

Mercredi 18 novembre : le vote solennel du Sénat est prévu. Jeudi 19 novembre : le beaujolais nouveau arrive. Dimanche 22 novembre : les finales de Turin. Les résultats du Masters, et vos lettres, enfin !

下周：参议院正式投票、11 月 19 日博若莱新酒、都灵决赛；还有大师赛结果和你们的来信！

EXERCICES & RÉPONSES　练习与答案

A　TEXTE À TROUS　完形填空

Théo a dix-sept ans. Le (109)__ 9 novembre, il se lève tôt : le Sénat ouvre la discussion. Avec sa classe, il va à (110)__ pour la cérémonie du 11 novembre. « Les (111)__ du Masters seront dans le VOL.5 », dit son professeur. Le soir, Théo raconte : « À Dieppe, on a (112)__ des harengs, un régal ! » Paris Photo (113)__ au Grand Palais. Théo a (114)__ les photos. Les Bleus (115)__ dimanche, et il l'(116)__ dans son cahier.

选项：

109. A. lundi ・ B. samedi ・ C. dimanche

110. A. Paris ・ B. Dieppe ・ C. Turin

111. A. résultats ・ B. finalistes ・ C. spectateurs

112. A. acheté ・ B. goûté ・ C. vendu

113. A. tient ・ B. tiennent ・ C. se tient

114. A. aimé ・ B. aimée ・ C. aimer

115. A. joue ・ B. jouent ・ C. jouer

116. A. écrit ・ B. écrivent ・ C. écris

B　CHOIX MULTIPLE　单选

A2　117.
La discussion au Sénat commence… A. dimanche 8 · B. lundi 9 · C. mercredi 11

A2　118.
Le 11 novembre, on dépose… A. une gerbe · B. un billet · C. un ballon

B1　119.
Le Soldat inconnu repose… A. à Dieppe · B. sous l'Arc de Triomphe · C. à Turin

B2　120.
Si j'étais libre dimanche, j'__ à Dieppe. A. irai · B. irais · C. vais

B2　121.
À mon avis, ce programme __ très riche. A. semble · B. sembler · C. semblant

B1　122.
Dimanche, la France __ la Turquie à Bordeaux. A. reçoivent · B. reçoit · C. recevoir

A2　123.
Paris Photo, c'est… A. un salon de photographie · B. un match · C. une foire aux harengs

B1　124.
Le beaujolais nouveau arrive… A. le 11 nov. · B. le 15 nov. · C. le 19 nov.

C　LECTURE　阅读理解

Samedi matin, la famille Martin prend le train pour Dieppe. Samedi 14 novembre, à 10 heures, ils assistent à l'inauguration au pont Colbert, avec la Banda SP76. L'après-midi, ils goûtent des harengs grillés et ils visitent les quais. Dimanche 15, ils rentrent à Paris et ils regardent les Bleus à la télévision. « Mémoire le mercredi, saveurs le week-end ! » dit Monsieur Martin. Le soir, les enfants dorment tôt : lundi, c'est l'école.

A2　125.
L'inauguration a lieu à… A. 9 h · B. 11 h · C. 10 h

A2　126.
La famille goûte… A. des harengs grillés · B. des bonbons · C. des gâteaux

B1　127.
Dimanche, la famille… A. reste à Dieppe · B. rentre et regarde les Bleus · C. va à Turin

B1　128.
Dimanche soir, les enfants dorment tôt parce que… A. lundi, c'est l'école · B. il pleut · C. ils sont malades

B2　129.
Lundi, les enfants… A. retournent à l'école · B. restent à Dieppe · C. vont au Sénat

D　PHRASES　完成句子与转换

A2　130.
Futur proche : « Le Sénat ouvre la discussion lundi. » →__

B2　131.
Hypothèse : « Si tu (venir) samedi, tu verrais la foire. »

B1　132.
Passé composé : « Il (goûter) les harengs à Dieppe. »

B2　133.
Opinion : « __ moi, la semaine est bien remplie. »

B1　134.
Subjonctif : « Il est prévu que le Sénat (examiner) le texte lundi. »→__

E　TRADUCTION　翻译

B2　135.
Traduisez : 读一份日程，本身就是在了解法国。

A2　136.
Traduisez : 他跑得比他哥哥更快。

B1　137.
Traduisez : 学生们自11 月9 日起就在放假。

B1　138.
Traduisez : 今晚，我们要准备行装。

B2　139.
Traduisez : 人们尚不知道结果。

F　LES MOTS　词汇配对

B1　140–144.　配对

140. un sénateur
141. une gerbe
142. un tirage
143. une foire
144. un bleuet

a. un élu du Sénat
b. un bouquet déposé en hommage
c. une photographie imprimée
d. une grande fête populaire
e. la petite fleur bleue du 11 novembre

G　DIALOGUE　对话补全

– Bonjour madame, c'est la foire de Dieppe ? – Oui ! – Pour (145)__, le 14 novembre : je veux des (146)__ pour ma famille. – Goûtez celui-ci ! Vous voulez les (147)__ au grill ? – Oui, donnez-moi votre (148)__. – Voilà. Bon (149)__ ! – Merci !

H　ÉCRITURE　写作

Écrivez un petit texte (80 à 100 mots) : « Mon mercredi 11 novembre ». Racontez : une cérémonie, un musée, une promenade. Les meilleurs textes paraîtront dans le VOL.5 (page 7, « Le courrier des lecteurs »).

用法语写 80–100 词：我的 11 月 11 日星期三。写清一个仪式、一个博物馆或一次散步。

MODÈLE　范文

Mercredi 11 novembre, je me suis levé tôt : c'était un jour férié, mais un jour de mémoire. Le matin, j'ai regardé la cérémonie à la télévision : la flamme, la gerbe, la minute de silence. L'après-midi, nous avons marché jusqu'au monument aux morts de notre ville et nous avons lu les noms gravés dans la pierre. Le soir, nous avons mangé une soupe et j'ai lu vingt pages de mon roman français. Jeudi, je suis retourné à l'école avec une photo de Paris Photo dans la tête. C'était une semaine coupée en deux, mais une semaine pleine.

RÉPONSES　全部答案与简析（第1–8版）

— 第1版 —

1. Sénat ・ 2. mercredi ・ 3. harengs（迪耶普鲱鱼节） ・ 4. 115（115–1 否决） ・ 5. flamme（长明火） ・ 6. Dieppe（集市在迪耶普） ・ 7. A（参议院周一开议） ・ 8. B（纪念日在周三） ・ 9. C（集市在迪耶普） ・ 10. A（法土之战在波尔多）

— 第2版 —

11. mercredi ・ 12. lundi（周一 9 日） ・ 13. jeudi（周四 12 日） ・ 14. dimanche（周日 15 日） ・ 15. Le Sénat va ouvrir la discussion lundi.（aller + 原形） ・ 16. Nous allons visiter Paris Photo jeudi. ・ 17. Tu vas raconter ton mercredi férié.（tu → vas） ・ 18. Vous allez goûter des harengs à Dieppe. ・ 19. C（仪式 11 点开始） ・ 20. B（矢车菊象征纪念日） ・ 21. A（摄影展周四开放） ・ 22. a（gerbe=花圈 a） ・ 23. b ・ 24. c ・ 25. d

— 第3版 —

26. Vrai（停战 1918 年） ・ 27. Vrai ・ 28. Faux（11 日是假日） ・ 29. Faux ・ 30. Vrai（鲱鱼是鱼王） ・ 31. gerbe（献花圈） ・ 32. bleuet（纪念日之花） ・ 33. quais（集市在码头） ・ 34. grills（烤架冒烟） ・ 35. La flamme ne s'éteint jamais. ・ 36. On n'oublie pas les morts pour la France. ・ 37. La foire n'est pas à Paris. ・ 38. 56e（第 56 届） ・ 39. samedi ・ 40. pont Colbert（科尔贝桥出发） ・ 41. B（扇贝是港口象征） ・ 42. 14 heures（导览 14 点出发） ・ 43. libre（免费入场）

— 第4版 —

44. B（决赛在周日 8 日） ・ 45. A（辛纳滕伤退赛） ・ 46. C（都灵 15 日开赛） ・ 47. B（法土之战在波尔多） ・ 48. A ・ 49. a ・ 50. b ・ 51. c ・ 52. d ・ 53. plus vite（室内球速更快） ・ 54. plus grand（都灵规模更大） ・ 55. moins longue（间歇期更短） ・ 56. forfait（因伤退赛） ・ 57. finale（单打决赛在周日） ・ 58. groupes（两组各四人） ・ 59. trêve（国家队比赛间歇期） ・ 60. Bordeaux（波尔多主场） ・ 61. Milan（米兰客场）

— 第5版 —

62. B（第 29 届） ・ 63. A ・ 64. C（周四向公众开放） ・ 65. B（晚场票 26 欧） ・ 66. A（卡美洛推迟上映） ・ 67. Grand Palais（大皇宫） ・ 68. légende（照片图注） ・ 69. vernissage（开幕酒会凭邀请） ・ 70. photographes（女性摄影师） ・ 71. Depp（德普主演） ・ 72. mercredi（周三上映新片） ・ 73. a ・ 74. b ・ 75. c ・ 76. d ・ 77. jeudi（周四首日） ・ 78. deux billets（买两张票）

— 第6版 —

79. B（10 月 23 日 115–1 否决） ・ 80. B（周二 3 日：收入部分） ・ 81. B（委员会 4 日出报告） ・ 82. A（周一 9 日开议） ・ 83. C（政府原版文本） ・ 84. B（50 天期限至 26 日） ・ 85. a ・ 86. b ・ 87. c（vote=投票 c） ・ 88. d ・ 89. plus long（参议院辩论更长） ・ 90. moins simple（预算更复杂） ・ 91. aussi important（同样重要） ・ 92. examine（参议院审议预算） ・ 93. ont rejeté（议员否决收入部分） ・ 94. part（法案送交参议院） ・ 95. peut（日程仍可能变动） ・ 96. connus（结果尚未揭晓）

— 第7版 —

97. ouvre（il → ouvre） ・ 98. tues ・ 99. brûle ・ 100. fêter（fêter 庆祝） ・ 101. roi（roi 国王、鱼王） ・ 102. seront（将来时 seront） ・ 103. lire（lire 阅读） ・ 104. gouvernement（政府的文本） ・ 105. La flamme ne s'éteint jamais.（ne…jamais：否定要加 ne） ・ 106. Les sénateurs examinent le texte lundi.（主谓一致：sénateurs 复数 → examinent） ・ 107. Il est prévu que le Sénat examine le texte.（虚拟式：examine，不加 s） ・ 108. La foire a lieu samedi 14 novembre.（事实：集市在 14 日，不是 15 日）

— 第8版 —

109. A（11 月 9 日是星期一） ・ 110. A（仪式在巴黎） ・ 111. A（结果见 VOL.5） ・ 112. B（品尝语境 → goûté） ・ 113. C（se tenir 举行） ・ 114. A（avoir + 过去分词（不配合）） ・ 115. B（les Bleus 复数 → jouent） ・ 116. A（elle écrit 她写） ・ 117. B（参议院周一开议） ・ 118. A（献花圈致敬） ・ 119. B（无名战士在凯旋门下） ・ 120. B（si + imparfait → 条件式） ・ 121. A（主语三单 → semble） ・ 122. B（法国队主语三单 → reçoit） ・ 123. A（摄影沙龙） ・ 124. C（博若莱新酒 19 日） ・ 125. C（开幕式 10 点） ・ 126. A（品尝烤鲱鱼） ・ 127. B（周日回家看法队） ・ 128. A（周一要上学） ・ 129. A（周一返校） ・ 130. Le Sénat va ouvrir la discussion lundi.（aller + 原形） ・ 131. Si tu venais samedi, tu verrais la foire.（si + 半过去时） ・ 132. Il a goûté les harengs à Dieppe.（passé composé：a + 过去分词） ・ 133. Selon moi, la semaine est bien remplie.（selon moi = 在我看来） ・ 134. Il est prévu que le Sénat examine le texte lundi.（il est prévu que + 虚拟式） ・ 135. Lire un programme, c'est déjà comprendre la France.（lire un programme = 读日程） ・ 136. Il court plus vite que son frère.（比较级 plus vite） ・ 137. Les élèves sont en vacances depuis le 9 novembre.（depuis + 日期） ・ 138. Ce soir, nous allons préparer nos affaires.（futur proche + préparer） ・ 139. On ne connaît pas encore les résultats.（ne…pas encore = 尚未） ・ 140. a（sénateur=参议员 a） ・ 141. b（gerbe=花圈 b） ・ 142. c（tirage=印制 c） ・ 143. d（foire=集市 d） ・ 144. e（bleuet=矢车菊 e） ・ 145. samedi（11 月 14 日星期六） ・ 146. harengs (des harengs)（在集市买鲱鱼） ・ 147. griller（griller 烤（原形）） ・ 148. recette（recette 做法、菜谱） ・ 149. week-end（Bon week-end ! 周末愉快） ・ 150. 开放题 — 要点见写作框，范文在第 8 版写作框内（按要点给分）